

# Cat Cartoons: Episode Seventy Three: Conversation...



## รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน ขริบ – ขลิบ

pôo ban-yaai: krib – klib

Narrator: Episode – ‘Krib’ – ‘Klib’

ก้อย: อัย! เก้าแต้ม ชนจ้ง ดูซี่(ลี)ด้ายหลุดหมดแล้ว

gô:í: úi gâo dtâem · son jang · doo sêe (sì) dâai lùt mòt láew

Goi: Hey! Kao Taem! You’re so naughty! Look! The threads are all loosened.

วิเชียรมาศ: พี่ก้อยทำอะไรนะ

wí-chian mâat: pêe gô:í tam a-rai nâ

Wi-chian maat: What is Pee Goi doing?

สีสวาด: พี่ก้อยกำลังขริบชายกระโปรงออกจ๊ะ

sèet-wâat: pêe gô:í gam-lang krib chaai grà bprohng òk jâ

Si Sawat: Pee Goi is ‘Krib’-ing the bottom edge of her skirt.

วิเชียรมาศ: พี่ก้อยทำอะไรตอนนี้

wí-chian mâat: pêe gô:í tam a-rai dtòr nâ

Wi-chian maat: What is Pee Goi doing now?

สีสวาด: อ้อ พี่ก้อยขลิบชายกระโปรงจ๊ะ

sèet-wâat: òr · pêe gô:í klib chaai grà-bprohng jâ

Si Sawat: Ah! Pee Goi is ‘Klib’-ing her skirt.

แก้แค้น: เอ ฟังคล้ายๆ กันน้ำ(นะ) ชิบ ชิบ

gâo dtâem: äy · fang kláai kláai gan náa (ná) kib kib

Kao Taem: Hmm, they sound almost the same. 'Kib'. 'Kib'.

สีสวาด: ฟังให้ดีนะจ๊ะ พี่ก้อยเอากรรไกรมาขริบชายกระโปรงออก แล้วก็เอาเศษผ้ามาขลิบหุ้มชายกระโปรง

sèet-wâat: fang hâi dee ná já · pêe gôi ao gan-grai maa krib chaai grà-bprohng òk · láew gôr ao sàyt pâa maa klib hùm chaai grà-bprohng

Si Sawat: Listen carefully. Pee Goi used a pair of scissors to 'Krib' the bottom edge of her skirt and she is now 'Klib'-ing the remaining part of her skirt.

ผู้บรรยาย: ขริบ เขียน ข ไข่ ร เรือ สระอิ บ ไข่มั้ หมายความว่า ตัดเล็มด้วยกรรไกร ส่วนขลิบ เขียน ข ไข่ ล ลิง สระอิ บ ไข่มั้ หมายความว่า เย็บหุ้มริมผ้าเพื่อกันลู่หรือเพื่อให้สวยงาม

pôo ban-yaai: krib kĭan · kor kài · ror reua · sà-rà-i · bor bai máai · mǎai kwaam wâa · dtàt lem dûay gan-grai · sùn · klib · kĭan · kor kài · lor ling · sà-rà-i · bor bai máai · mǎai kwaam wâa · yép hùm rim pâa pêua gan lûi rêu pêua hâi sǔay ngaam

Narrator: 'Krib', written 'Kor kai', 'Ror reua', 'Sara i' and 'Bor bai mai', means to use a pair of scissors to trim off a part of something whereas 'Klib', written 'Kor kai', 'Lor ling', 'Sara i' and 'Bor bai mai', means '(to) hem so as to prevent threads from loosening or for aesthetic purposes'.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mǎi ná (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róo rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

## The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

Bio Latest Posts



**Sean Harley**  
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

 

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-seventy-three-learn-and-love-the-thai-language/>